



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
4 January 2011  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Шестнадцатая сессия**  
Пункт 6 повестки дня  
**Универсальный периодический обзор**

### **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

### **Болгария**

---

\* Ранее документ был издан под условным обозначением A/HRC/WG.6/9/L.7.  
Приложение к настоящему докладу распространяется в том виде, в каком оно было  
получено.

---

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора .....	5–76	3
А. Представление государства – объекта обзора .....	6–23	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора .....	24–76	6
II. Выводы и/или рекомендации .....	77–79	16
Приложение		
Состав делегации .....		27

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека, провела свою девятую сессию 1–12 ноября 2010 года. Обзор по Болгарии состоялся на 7-м заседании 4 ноября 2010 года. Делегацию Болгарии возглавлял Министр иностранных дел Николай Младенов. На своем 11-м заседании, состоявшемся 8 ноября 2010 года, Рабочая группа приняла настоящий доклад по Болгарии.

2. 21 июня 2010 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") для содействия проведению обзора по Болгарии в составе представителей следующих стран: Бангладеш, Мавритании и Польши.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 для проведения обзора по Болгарии были изданы следующие документы:

а) национальный доклад, представленный/письменное представление, сделанное в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/9/BGR/1) и (A/HRC/WG.6/9/BGR/1/Corr.1);

б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/9/BGR/2) и (A/HRC/WG.6/9/BGR/2/Corr.1 и 2);

в) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/9/BGR/3).

4. Через "тройку" Болгарии был препровожден перечень вопросов, заранее подготовленных Германией, Данией, Нидерландами, Норвегией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Чешской Республикой, Швейцарией и Швецией. С вопросами можно ознакомиться на сайте универсального периодического обзора в экстранете.

## I. Резюме процесса обзора

5. В ходе интерактивного диалога с заявлениями выступили 45 делегаций. Ряд делегаций поблагодарили Болгарию за сотрудничество с механизмом универсального периодического обзора и дали делегации высокую оценку в связи с конструктивным диалогом, проведенным с организациями гражданского общества при подготовке национального доклада, а также в связи со всеобъемлющим характером национального доклада и его представления. Они также приветствовали подробные ответы на подготовленные заранее вопросы и другие замечания, сделанные в ходе интерактивного диалога. Рекомендации, вынесенные в ходе диалога, изложены в разделе II настоящего доклада.

### A. Представление государства – объекта обзора

6. Глава делегации г-н Младенов заявил, что Болгария является участником основных договоров о правах человека и добровольно согласилась на самое подробное рассмотрение ее документации в области прав человека, включая обязательные решения Европейского суда по правам человека по индивидуальным искам. Министр также заявил, что Болгария руководствуется высокими нормами и принципами, закрепленными в Хартии основных прав Европейского

союза начиная с момента вступления в силу Лиссабонского договора в 2009 году.

7. Министр признал ценный вклад организаций гражданского общества и неправительственных организаций на протяжении всего транспарентного процесса консультаций в ходе подготовки национального доклада. Он подтвердил свою приверженность делу продолжения как широкого межведомственного диалога, так и публичного диалога с заинтересованными субъектами в целях принятия необходимых последующих мер по итогам универсального периодического обзора.

8. В своем вступительном заявлении он ответил на ряд актуальных вопросов.

9. Что касается независимого национального правозащитного учреждения, действующего в соответствии с Парижскими принципами, то Министр подтвердил, что такое учреждение существует в рамках Управления омбудсмена; в то же время омбудсмен пока еще не предпринял требуемых шагов по его аккредитации в соответствии с вышеуказанными Принципами. Правительство ожидает, что заявка на аккредитацию будет подана уже в текущем или 2011 году.

10. Что касается мер по улучшению доступа к государственным услугам и объектам и их предоставлению народности рома с целью повышения уровня жизни ее представителей, то Министр признал, что общины рома сталкиваются с конкретными социальными и экономическими проблемами, которые должны решаться на комплексной основе. Правительство приняло ряд мер по обеспечению полной интеграции рома в основное русло общественной жизни путем найма специальных помощников в школах, расширения сети посредников в сфере медицинского обслуживания и в области трудоустройства. Еще одним перспективным проектом стал Проект по социальной интеграции, осуществленный Министерством труда и социальной политики, который направлен на поддержку малообеспеченных семей из числа меньшинств, испытывающих проблемы в области занятости; данный Проект также предусматривает удовлетворение потребностей детей в области образования и здравоохранения. Кроме того, представители общин рома активно участвуют в программе для сельских районов, финансируемой Европейским сельскохозяйственным фондом для развития сельских районов.

11. Касаясь вопроса о защите прав детей с особым упором на благосостояние детей в системе ухода за детьми, он сообщил, что в 2008 году парламентом была принята Национальная стратегия в интересах детей на 2008–2018 годы, которая определяет приоритетные области и меры по улучшению положения. Все устаревшие детские учреждения будут закрыты в течение ближайших 15 лет и постепенно заменены сетью общинных услуг. В настоящее время приоритетом является закрытие доставшихся в наследство учреждений по медицинскому уходу и социальному обслуживанию для детей в возрасте до 3 лет. Одновременно необходимо улучшить условия в государственных и муниципальных детских учреждениях. Правительство также приняло программный документ по деинституционализации в соответствии с Руководящими указаниями по альтернативному уходу за детьми и с участием 23 неправительственных организаций и Детского фонда Организации Объединенных Наций. Сформулирован план действий, который в ближайшие 15 лет предусматривает осуществление целого ряда проектов.

12. Что касается равного обращения и защиты от дискриминации лесбиянок, геев, бисексуалов и транссексуалов, то он заявил, что дискриминация на почве

сексуальной ориентации запрещена в соответствии с Законом о защите от дискриминации, сфера охвата которого превосходит минимальные требования *acquis communautaire* Европейского союза. В случае дискриминации предусмотрен ряд национальных средств правовой защиты начиная с обращения в Комиссию по защите от дискриминации и заканчивая судебной системой.

13. Говоря о применении пыток, Министр заявил, что Болгария подписала Факультативный протокол к Конвенции против пыток и что его скорейшей ратификации уделяется первоочередное внимание. Применение пыток или любой формы унижающего достоинство обращения запрещено как Конституцией, так и национальным законодательством. Кроме того, нормы Министерства внутренних дел направлены на предотвращение дискриминации и обеспечение уважения прав человека задержанных лиц. Во всех случаях предполагаемого насилия со стороны полиции возбуждались расследования и после соблюдения надлежащей правовой процедуры виновные были наказаны. В случае признаков совершения уголовных преступлений дела передавались в прокуратуру. Министр привел соответствующие статистические данные.

14. Министр заявил, что в стране введена специальная система регистрации жалоб в связи с жестоким обращением со стороны сотрудников полиции, которые тщательно расследуются. Был принят этический кодекс сотрудника полиции, и контроль за его применением осуществляется Комиссией по правам человека и полицейской этике при Министерстве внутренних дел. Кроме того, в полицейской академии организованы специальные курсы и учебные программы, направленные на повышение осознания сотрудниками правоохранительных органов необходимости бороться с насилием, повышать правозащитные стандарты и улучшать положение с правами человека в тюрьмах. Подготовка в области прав человека также проводится для персонала пенитенциарных центров, а для повышения прозрачности деятельности полиции используется контроль со стороны гражданского общества.

15. Для улучшения условий содержания в пенитенциарной системе в сентябре 2010 года была принята специальная программа, предусматривающая, в том числе, решение проблемы переполненности тюрем. Одновременно был утвержден План действий на 2011–2013 годы, в котором указаны конкретные сроки, задачи, ответственные учреждения и ожидаемые результаты.

16. Что касается реформы системы правосудия, то в своих действиях правительство руководствуется Стратегией судебной реформы; в этой связи был учрежден специальный совет, координирующий осуществление этой Стратегии. Последняя поправка к Конституции предусматривает создание постоянного Высшего судебного совета и ограничивает иммунитет магистратов. Помимо этого был принят новый Закон о судебной системе, который будет пересмотрен с целью укрепления управленческого потенциала судебных органов и повышения общей дисциплины и эффективности всей системы. К числу других мер относятся принятие Административно-процессуального кодекса и создание эффективных административных судов, утверждение нового Гражданско-процессуального кодекса, учреждение Коммерческого реестра и введение системы частных судебных решений. Кроме того, заседания Высшего судебного совета в настоящее время проводятся публично, а его решения публикуются в Интернете в целях укрепления подотчетности системы. Кроме того, принят Этический кодекс магистратов, их назначения производятся на конкурсной основе, принцип занятия старших должностей закреплен в законодательном порядке, а также усовершенствован процесс аттестации в целях обеспечения профессиональной подготовки и повышения квалификации в рамках судебной системы.

темы, осуществляемых Национальным институтом юстиции. Министр также упомянул о продолжении разработки Единой информационной системы для борьбы с преступностью.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора**

17. Алжир упомянул о создании различных учреждений, уполномоченных поощрять права человека, речь идет об Омбудсмене Республики и Государственном управлении по защите детей. Алжир также упомянул о расистских и членоконенавистнических действиях в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам. Алжир просил представить дополнительную информацию о мерах по борьбе с коррупцией. Он вынес ряд рекомендаций.

18. Марокко приветствовало укрепление роли Омбудсмена Республики и просило Болгарию рассказать об успехах данного учреждения и о его влиянии на процесс осуществления прав человека. Марокко приветствовало различные меры в интересах инвалидов в сфере образования, занятости, здравоохранения и повышения доступности и просило представить дополнительную информацию о двухлетнем Плане по обеспечению равных возможностей. Марокко также запросило дополнительную информацию об интеграции рома в жизнь общества, конкретно упомянув о мерах, связанных с образованием в области прав человека. Марокко вынесло рекомендации.

19. Российская Федерация отметила прогресс, достигнутый в деле присоединения к международным соглашениям и договорам о правах человека, а также широкий спектр принятых программ, включая Национальные стратегии поощрения гендерного равенства, обеспечения равных возможностей для инвалидов и демографического развития. В связи с рядом нерешенных вопросов и существующих проблем, с которыми сталкивается Болгария, Российская Федерация задала вопрос о результатах осуществления Закона о борьбе с торговлей людьми 2003 года. Она отметила, что национальное учреждение Болгарии намерено подать заявку на аккредитацию в качестве учреждения, действующего в соответствии с Парижскими принципами.

20. Франция отметила принятие в 2010 году двухлетнего плана действий по обеспечению равных возможностей для инвалидов и Закон об интеграции инвалидов, но при этом поинтересовалась, что помешало Болгарии ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов. Франция задала вопрос о результатах программ, направленных на повышение уровня жизни и интеграцию рома. Франция предложила Болгарии скорректировать свой конституционный и законодательный аппарат с целью повышения эффективности борьбы со всеми видами дискриминации. Франция вынесла одну рекомендацию.

21. Индонезия высоко оценила тот факт, что Болгария включила принципы международных договоров о правах человека в свое национальное законодательство и приветствовала ее приверженность делу укрепления демократического процесса и верховенства права. В то же время Индонезия выразила озабоченность по поводу системы защиты прав ребенка, особенно с точки зрения доступа к здравоохранению, социальному обеспечению и социальной помощи. В отношении торговли людьми Индонезия с удовлетворением отметила усилия Болгарии по решению данного вопроса. Индонезия вынесла ряд рекомендаций.

22. Финляндия отметила, что дети меньшинства рома серьезно отстают в учебе. Финляндия спросила, каким образом Болгария намерена гарантировать, чтобы дети рома к 16 годам добились таких же результатов, как и дети осталь-

ных групп населения, и, таким образом, повысить эффективность интеграции рома в болгарское общество. Финляндия вынесла рекомендации, в том числе в отношении равного доступа к государственным услугам и достаточному уровню жизни.

23. Беларусь с удовлетворением отметила усилия, предпринимаемые Болгарией по совершенствованию своего национального законодательства и укреплению институциональных рамок. Беларусь приветствовала принятие ряда долгосрочных национальных стратегий, включая стратегию в интересах детей. Она высоко оценила политику правительства в области начального образования и развития системы здравоохранения. Беларусь отметила принимаемые правительством меры по более систематическому и комплексному решению проблем в области защиты прав и обеспечения интеграции рома, в том числе с помощью новой десятилетней рамочной программы. Беларусь упомянула о целенаправленных усилиях правительства по борьбе с торговлей людьми. Беларусь вынесла рекомендации.

24. Греция отметила, что со времени демократических преобразований, происшедших в 1989 году, Болгария приобрела положительную репутацию в Балканском регионе в деле поощрения и защиты прав человека. Греция просила Болгарию рассказать о своем положительном опыте в сфере создания институциональных правозащитных рамок со времени перехода к демократии и поделиться успехами, в том числе в деле решения проблем, связанных с торговлей людьми. Греция выразила удовлетворение тем, что права женщин имеют для Болгарии первоочередное значение. Греция вынесла ряд рекомендаций.

25. Бельгия поздравила Болгарию с достижением прогресса в области защиты прав человека, но при этом высказала обеспокоенность в связи с проблемой приютов для сирот и/или лиц с психическими расстройствами. Бельгия также выразила озабоченность тем фактом, что торговля женщинами в целях сексуальной эксплуатации продолжается, несмотря на принятие конкретных мер по борьбе с этим явлением. Бельгия вынесла свои рекомендации.

26. Мексика отметила достижения Болгарии в таких областях, как защита прав человека и укрепление демократии. Мексика поинтересовалась осуществлением рекомендаций Комитета по ликвидации расовой дискриминации в отношении интеграции детей рома в смешанных школах и задала вопрос о том, существуют ли в этой области механизмы координации с организациями гражданского общества. Мексика просила представить дополнительную информацию о мерах по предотвращению дискриминации в отношении лиц с психическими расстройствами. Мексика вынесла ряд рекомендаций.

27. Малайзия признала, что в Болгарии существует всеобъемлющая законодательная структура, которая включает региональные и международные нормы и стандарты в области поощрения и защиты прав человека. Малайзия также признала, что перед Болгарией стоит целый ряд проблем, включая случаи торговли людьми и вопросы, касающиеся прав человека рома, особенно женщин и девочек-рома. Малайзия вынесла свои рекомендации.

28. Канада приветствовала приверженность Болгарии делу осуществления обязательств в области прав человека и отметила положительные усилия по обеспечению уважения прав человека уязвимых социальных групп и доступа к правосудию, в частности для этнических меньшинств, путем принятия закона о правовой помощи и создания национального управления по правовой помощи. Канада высказала озабоченность в связи с сообщениями о чрезмерном применении силы полицией Болгарии, а также по поводу коррупции в судебной сис-

теме. Канада также высказала обеспокоенность в связи с сохранением проблем в области обеспечения гендерного равенства. Канада вынесла ряд рекомендаций.

29. Кипр приветствовал ратификацию Болгарией всех соответствующих международных конвенций по борьбе с торговлей людьми и создание Национальной комиссии по борьбе с торговлей людьми. Он также высоко оценил усилия Болгарии по интеграции общин рома в общество и задал вопрос об интеграции иммигрантов и беженцев. Он просил представить информацию о мерах по обеспечению учета решений Европейского суда по правам человека при разработке или осуществлении национального законодательства и политики.

30. Германия просила представить информацию о том, каким образом Болгария выполняет рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Комитета по правам ребенка, касающиеся борьбы со злоупотреблением полномочиями и жестоким обращением полиции с лицами из групп меньшинств; устранения озабоченностей, связанных с распространением расистских стереотипов и человеконенавистнических высказываний в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам, в том числе со стороны организаций, средств массовой информации и политических партий; и решения проблем в связи с ростом числа детей, страдающих от жестокого обращения. Германия вынесла ряд рекомендаций.

31. Нидерланды с удовлетворением отметили усилия Болгарии по укреплению правопорядка и борьбе с коррупцией и организованной преступностью, а также ее решимость защищать права детей, находящихся в детских учреждениях, в частности посредством усыновления/удочерения и стратегии деинституционализации в интересах детей. Нидерланды выразили озабоченность по поводу дискриминации, а иногда и злоупотреблений в отношении рома. Нидерланды вынесли свои рекомендации.

32. Делегация Болгарии ответила, что в отношении Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей Болгария сможет присоединиться к ней по достижении соглашения в рамках Европейского союза.

33. В отношении Конвенции 1954 года о статусе апатридов и Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства Министр отметил, что Народное собрание должно обеспечить присоединение к ним Болгарии к концу этого года.

34. По вопросу о торговле людьми Болгария отметила, что на прошлой неделе была начата массовая национальная информационно-просветительская кампания. Признав наличие трудностей с убеждением свидетелей в необходимости давать соответствующие показания, Болгария отметила, что эта ситуация постепенно меняется и что число жертв торговли людьми, которые выявляются и которым предоставляется защита, растет. Такие лица также имеют право на бесплатную медицинскую и психологическую помощь. Для детей, ставших жертвами насилия в семье, существует национальный телефонный номер экстренной связи, причем такие случаи нередко связаны с торговлей людьми.

35. Касаясь Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней, делегация отметила, что Болгария подписала оба эти документа соответственно в 2007 и 2008 годах. Таким образом, правительство продемонстрировало свою политическую волю соблюдать их положения. В то же время для того, чтобы Болгария могла полностью осуществить эту Конвенцию, необходимо внести ряд изменений во внутреннее законодательство, в том числе в Семейный

кодекс, и такие изменения в настоящее время реализуются. Как только данный процесс будет завершен, Болгария сможет приступить к ратификации.

36. Что касается положения детей рома и посещаемости школ, то Болгария признает, что дети рома составляют значительную долю детей, выбывающих из системы образования. В то же время число детей, бросающих школу до ее окончания, сокращается. Правительство приняло меры по повышению числа детей, заканчивающих школу, особенно в неимущих общинах, где многие принадлежат к рома, увязав программу пособий для детей с посещаемостью школы. Кроме того, в школах никогда не существовало политики сегрегации детей различного этнического происхождения. Скорее, имело место явление снижения качества обучения в школах, посещаемых в основном детьми рома и детьми из неимущих семей. Правительство будет продолжать заниматься качеством обучения детей на всех этапах системы образования.

37. Болгария повторила, что в стране действует всеобъемлющая программа деинституционализации детей в целях ликвидации унаследованной от прошлого системы. Цель этой программы заключается в улучшении учебных программ, предусматривающих повышение качества услуг в существующих учреждениях и услуг на общинном уровне, включая уход за детьми, переданными на воспитание, а также возложение ответственности на дальних родственников таких детей за их воспитание после того, как они покидают эти учреждения. Еще одна программа связана с созданием приютов, в которых дети подросткового возраста могут проживать до их реинтеграции в общество.

38. В ответ на замечание о необходимости более активного поощрения терпимости на основе публичной кампании делегация ответила, что Болгария известна своей терпимостью и что в соответствии с законом все религиозные и этнические общины в полной мере пользуются своим правом придерживаться своих культурных традиций и отправлять религиозные обряды. Делегация вновь заявила о готовности правительства продолжать работу по более активному поощрению терпимости посредством предоставления разнообразных услуг в партнерстве с неправительственными организациями.

39. Дания с удовлетворением отметила, что усилия Болгарии по реформе системы правосудия набирают силу, и спросила, каковы основные проблемы, которые предстоит решить в ближайшие годы. Дания также затронула проблему меньшинства рома и поинтересовалась тем, в какой мере к представителям этого меньшинства относятся как к полноправным гражданам Болгарии. Дания заявила, что она надеется на скорейшую ратификацию Болгарией Факультативного протокола к Конвенции против пыток. Дания вынесла свои рекомендации.

40. Венгрия приветствовала создание ряда национальных учреждений в области прав человека. Венгрия поддержала решимость Болгарии бороться с коррупцией, которая по-прежнему является одной из основных социальных проблем, а также с торговлей людьми и дискриминацией. Венгрия обеспокоена высоким числом случаев, связанных с нарушениями прав детей, в том числе с участием самих детей, и заявила, что защита детей должна стать одним из главных приоритетов каждого государства. Венгрия вынесла ряд рекомендаций.

41. Бразилия высоко оценила сотрудничество Болгарии с правозащитными механизмами, включая направление постоянного приглашения мандатариям специальных процедур и снятие всех оговорок к договорам о правах человека. Бразилия отметила, что Болгария признает существование дискриминации, бедности и маргинализации рома. Она с обеспокоенностью отметила рост числа случаев сексуальной эксплуатации и злоупотреблений в отношении детей. Бра-

зилия высоко оценила последние достижения Болгарии в области защиты беженцев. Бразилия вынесла ряд рекомендаций.

42. Отметив, что Болгария является ее традиционным другом и важным партнером по Европейскому союзу, Словакия поблагодарила Болгарию за освещение проблемы рома и выразила свою готовность поделиться своим позитивным опытом и уроками, извлеченными из Десятилетия интеграции рома. Словакия высоко оценила усилия Болгарии по борьбе с дискриминацией и задала вопрос о том, какие дополнительные меры предусматриваются для достижения этой цели. Словакия вынесла свои рекомендации.

43. Швеция просила Болгарию подробнее остановиться на усилиях по обеспечению того, чтобы условия содержания в местах лишения свободы соответствовали международным правозащитным нормам, и рассказать о дальнейших планах улучшения положения в тюрьмах. Швеция сослалась на озабоченности, высказанные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, в том числе в отношении выборочного перевода детей рома в специальные школы для детей с отклонениями в развитии; чрезмерного применения силы сотрудниками правоохранительных органов против рома; и слабого знания и неадекватного применения судебными органами норм защиты от расовой дискриминации. Швеция вынесла ряд рекомендаций.

44. Норвегия положительно оценила включение согласованных международных норм и принципов в болгарское законодательство. Норвегия заявила, что политическая воля в деле осуществления демократических реформ для обеспечения надлежащего функционирования судебной системы и борьбы с коррупцией и организованной преступностью должна выражаться в реальных результатах, и указала, что она по-прежнему преисполнена твердой решимости продолжать оказывать Болгарии помощь в осуществлении европейских норм. Норвегия вынесла ряд рекомендаций.

45. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии приветствовало принятие Закона о юридической помощи, но в то же время перечислило области, в которых процесс отправления правосудия может быть усовершенствован. Оно приветствовало усилия правительства по содействию интеграции рома в общество, но при этом выразило озабоченность по поводу положения детей рома и их доступа к услугам. Учитывая сообщения о широких масштабах насилия в семье, Соединенное Королевство задало вопрос о выделении государственных ресурсов на услуги по защите жертв и на предупреждение насилия в семье. Были высказаны соответствующие рекомендации.

46. Турция дала высокую оценку достижениям Болгарии в области защиты прав человека. Она упомянула период 1984–1989 годов, известный как "процесс возрождения", когда проводилась кампания ассимилирования турецкого меньшинства, указав, что жалобы пострадавших так и не рассмотрены. Турция также заявила, что турецкое меньшинство продолжает сталкиваться с препятствиями в деле осуществления своих религиозных свобод, и задала вопрос о том, намерена ли Болгария изменить свое законодательство о религиозных конфессиях. Турция вынесла свои рекомендации.

47. Италия высоко оценила приверженность Болгарии делу поощрения и защиты прав человека и должным образом отметила ее политику и стратегии в интересах рома. Что касается озабоченности, высказанной Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в связи со случаями жестокого обращения и чрезмерного применения силы полицией в отношении лиц, принадлежащих к

меньшинствам, Италия призвала Болгарию продолжать бороться с любыми такими злоупотреблениями. Она вынесла одну рекомендацию.

48. Республика Молдова считает важным шагом повышение статуса омбудсмена до конституционного уровня. Она поздравила Болгарию с осуществлением всеобъемлющих инициатив и высказала мнение о том, что необходимо расширить возможности рома в плане возложения на них ответственности за успешное осуществление подобных инициатив. Республика Молдова приветствовала усилия по борьбе с торговлей людьми и просила Болгарию представить подробную информацию о национальных механизмах обеспечения гендерного равенства и борьбы с насилием в семье, а также о том, как она намерена осуществлять рекомендации универсального периодического обзора. Молдавия вынесла одну рекомендацию.

49. Китай выразил удовлетворение тем фактом, что Болгария разработала Национальную стратегию содействия гендерному равенству на 2009–2015 годы и что в настоящее время женщины гораздо активнее участвуют в выборах. Китай также отметил, что Болгария добилась важных результатов в деле поощрения и защиты прав детей, инвалидов и этнических меньшинств. Китай задал вопрос о том, какие конкретные меры были приняты Болгарией и с какими проблемами она до сих пор сталкивается в рамках решения проблемы старения населения. Китай вынес одну рекомендацию.

50. Соединенные Штаты Америки заявили, что решимость нового правительства искоренить коррупцию достойна похвалы, и призвали Болгарию провести соответствующие реформы. Соединенные Штаты сохраняют свою озабоченность по поводу плохих условий содержания в тюрьмах и местах лишения свободы, а также в государственных детских учреждениях, включая детские дома, исправительные интернаты и учреждения для детей с отклонениями психики. Они обеспокоены сообщениями представителей некоторых религиозных групп меньшинств о том, что они подвергаются дискриминации со стороны местных должностных лиц даже после получения через суды национальной регистрации, а также в связи с сообщениями о том, что общины Свидетелей Иеговы и мусульман сталкиваются с трудностями при получении разрешения на строительство новых молельных домов. Соединенные Штаты Америки вынесли ряд рекомендаций.

51. Босния и Герцеговина отметила значительный прогресс Болгарии в деле создания правозащитных законодательных механизмов и выразила удовлетворение в связи с направлением постоянного приглашения мандатариям специальных процедур. Она приветствовала создание Национальной комиссии по борьбе с торговлей людьми. Она поинтересовалась вопросом о присоединении Болгарии к Факультативному протоколу к Конвенции против пыток и к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также законодательством о праве на убежище и защите от дискриминации. Босния и Герцеговина вынесла свои рекомендации.

52. Сербия задала вопрос об осуществлении законодательства о праве на образование. Она обратила внимание на законодательство, которое, как представляется, закрепляет стереотипы, касающиеся роли мужчин и женщин. Сербия просила сообщить о мерах по сокращению горизонтальной гендерной сегрегации в экономике; об усилиях по оценке и мониторингу положения в области занятости групп этнических меньшинств; планируемых мерах по осуществлению недавно принятой Декларации о положении народности рома; а также об усилиях по предупреждению торговли людьми и борьбе с ней. Сербия вынесла одну рекомендацию.

53. Азербайджан высоко оценил институциональные реформы Болгарии, включая создание в 2000 году Государственного управления по защите детей и многое другое. Он заявил, что в 2009 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации с удовлетворением отметил меры и программы в области интеграции в общество лиц, принадлежащих к меньшинствам. Азербайджан вынес свои рекомендации.

54. В отношении системы правосудия по делам несовершеннолетних делегация Болгарии ответила, что соответствующие органы работают над новой концепцией, направленной на реформу этой системы.

55. Что касается осуществления Национальной стратегии в интересах детей, то в стране было создано девять кризисных центров для размещения в них на срок до шести месяцев детей, которым грозит опасность насилия или любых других преступлений; в 2009 году в этих центрах помощь была оказана 150 детям. Болгария отметила, что для сообщения о случаях надругательств над детьми существует единый национальный телефонный номер и что по этому номеру к властям обращается большое число детей.

56. Что касается условий содержания в тюрьмах, то Болгария признала, что условия являются неудовлетворительными и нуждаются в улучшении, сообщив, что правительством принят новый план действий по реформе тюрем. На данный момент улучшены условия содержания в пяти тюрьмах и в Софии строится новая тюрьма.

57. Касаясь религиозных вопросов, делегация ответила, что правительство не считает, что какая-либо страна, находящаяся за пределами Болгарии, имеет право косвенно представлять какие-либо религиозные или этнические общины на территории Республики Болгария или выступать от их имени. Существующие в некоторых религиозных общинах споры разрешаются на основе правового процесса, и вмешательство со стороны правительства в этот процесс, как предлагают некоторые, было бы неправомерным. Что касается Свидетелей Иеговы, то Болгария указала, что правительство получило письменную благодарность от Европейской ассоциации христиан – Свидетелей Иеговы за решение их особых проблем.

58. Что касается процесса возрождения 1984–1989 годов, то Болгария ответила, что в прошлом на основании Закона о политической и гражданской реабилитации репрессированных лиц жертвам и их наследникам выплачивалась единовременная компенсация за материальный и/или нематериальный ущерб и что они также получали ежемесячную надбавку к пенсии. В настоящее время ведется судебное расследование с целью наказания виновных.

59. Армения заявила, что мощный правозащитный механизм Болгарии, дополняемый такими ее обязательствами, как снятие всех оговорок к международным договорам о правах человека и ее членство в региональных правозащитных органах обеспечивает основу для защиты и поощрения прав человека. Армения хотела бы знать, как выполняются решения Европейского суда по правам человека, и приветствовала политику Болгарии, направленную на то, чтобы обращение со всеми национальными меньшинствами соответствовало ее международным обязательствам. Армения вынесла свои рекомендации.

60. Испания высоко оценила создание Болгарией институциональных и законодательных рамок защиты прав человека и направление постоянного приглашения специальным процедурам. Испания отметила улучшения в деле борьбы с дискриминацией, а также достижения в области прав женщин. Испания высказала свои рекомендации.

61. Австрия отметила, что процесс подготовки национального доклада включал консультации с неправительственными организациями. Приветствуя принятие "Концепции деинституционализации", Австрия в то же время озабочена широким распространением системы институционального ухода за детьми, а также тем фактом, что средний срок нахождения детей в детских учреждениях по-прежнему весьма продолжителен, а качество ухода остается низким. Австрия также обеспокоена тем, что ведомства, ответственные за защиту детей, по-прежнему не получают достаточного объема финансовых средств. Австрия вынесла соответствующие рекомендации.

62. Чешская Республика выразила удовлетворение в связи с мерами по борьбе со стереотипами, связанными с национальными и этническими меньшинствами, в частности в связи с постановлениями Комиссии по защите от дискриминации по делам, связанным с дискриминационными заявлениями в средствах массовой информации. Говоря о докладе болгарского Хельсинкского комитета о применении сотрудниками полиции силы против задержанных, она выразила надежду, что Болгария проведет полное расследование этих обвинений и привлечет виновных к ответственности. Чешская Республика вынесла ряд рекомендаций.

63. Палестина отметила меры по поощрению и защите прав человека, включая защиту от всех форм дискриминации. Палестина напомнила об обязательствах Болгарии по достижению гендерного равенства в экономической и социальной сфере, в профессиональной области и семейных вопросах, в сфере принятия решений, а также в области развития и обеспечения безопасности. Она также упомянула об усилиях по борьбе с гендерным насилием, торговлей людьми и созданием стереотипов в обществе, а также по поощрению прав детей в системе образования и в детских учреждениях. Палестина вынесла одну рекомендацию.

64. Бывшая югославская Республика Македония с похвалой отозвалась о ратификации Болгарией многочисленных международных договоров о правах человека и их включении в национальную правовую систему. В то же время она подняла вопрос о регистрации "ОМО Илинден-ПИРИН". Последняя попытка зарегистрировать эту организацию потерпела неудачу в июне 2009 года, несмотря на рекомендации Комиссара по правам человека Томаса Хаммарберга и все юридические доводы в пользу "ОМО Илинден-ПИРИН". Бывшая югославская Республика Македония вынесла несколько рекомендаций.

65. Чили отметила, что защита от всех форм дискриминации является в Болгарии одной из первоочередных задач, и приветствовала создание Комиссии по защите от дискриминации, а также поста Омбудсмана и Национального совета для сотрудничества по этническим и демографическим вопросам. Чили отметила, что Болгария признает уязвимое положение рома и понимает необходимость последовательных и конкретных политических мер в их пользу. Был вынесен ряд рекомендаций.

66. Аргентина приветствовала тот факт, что Болгария направила постоянное приглашение специальным процедурам. Аргентина выразила удовлетворение в связи с дополнительными мерами, принятыми Болгарией по улучшению положения рома и мигрантов, а также по пресечению практики, которая может вести к дискриминации. Аргентина вынесла свои рекомендации.

67. Швейцария отметила, что Болгария пока еще не ратифицировала все договоры о правах человека, хотя важнейшие из них были ею ратифицированы. Швейцария упомянула о дискриминационной практике в отношении мень-

шинств, торговле людьми и жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов, особенно в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам. Был вынесен ряд рекомендаций.

68. Гана с удовлетворением отметила усилия Болгарии по полной интеграции беженцев в общество, в то же время обратив внимание на проблемы, с которыми сталкивается страна в области борьбы с торговлей людьми. Гана поинтересовалась, какие конкретные шаги намерена предпринять Болгария для укрепления своего потенциала в области выявления жертв и возбуждения уголовного разбирательства по делам о торговле людьми. Что касается равенства, то Гана поинтересовалась состоянием законопроекта о равенстве возможностей, принятие которого откладывается с 2001 года. Гана вынесла свои рекомендации.

69. Словения положительно отметила успехи Болгарии в деле представления своих докладов договорным органам, а также ее усилия по деинституционализации системы ухода за детьми. Словения просила Болгарию представить информацию об осуществлении рекомендации Комитета по правам ребенка относительно выделения достаточных людских ресурсов, принятия надлежащего стратегического подхода и обеспечения эффективной координации в связи с реализацией Программы интеграции рома на основе равенства. Сославшись на рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации, Словения поинтересовалась достигнутым прогрессом в деле дальнейшего развития структур и средств обучения представителей этнических меньшинств на их родных языках. Словения высказала несколько рекомендаций.

70. Украина отметила усилия национальных институтов Болгарии в области недопущения дискриминации, обеспечения гендерного равенства, защиты прав ребенка, борьбы с торговлей людьми и в области сотрудничества по этническим и демографическим вопросам. Украина положительно отозвалась об утверждении новой Рамочной программы интеграции рома в болгарское общество на 2010–2020 годы. Украина также приветствовала подписание Болгарией Факультативного протокола к Конвенции против пыток и настоятельно призвала страну в приоритетном порядке ратифицировать данный Протокол. Украина вынесла свои рекомендации.

71. Ирак упомянул о событиях в области поощрения прав человека после установления в Болгарии демократии, включая принятие законодательства и создание соответствующих учреждений, например поста Омбудсмана и советов, занимающихся гендерными вопросами и борьбой с торговлей людьми. Ирак отметил усилия Болгарии по ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и приветствовал направление страной постоянного приглашения специальным процедурам. Он вынес свои рекомендации.

72. Нигерия высоко оценила приверженность Болгарии делу защиты прав человека и признала ее усилия по борьбе, в частности, со злоупотреблениями в отношении детей, с насилием в отношении женщин и коррупцией. Нигерия отметила, что рома до сих пор отстают по всем основным показателям человеческого развития. Нигерия также отметила, что правовые рамки защиты этнических меньшинств от дискриминации оставляют желать лучшего. Нигерия вынесла одну рекомендацию.

73. Румыния выразила уверенность в том, что недавно созданные институциональные рамки сыграют свою положительную роль в деле осуществления прав человека в Болгарии. Румыния призвала власти страны продолжать усилия, направленные на улучшение результатов работы в проблемных областях.

Румыния также высоко оценила тот факт, что Болгария обеспечила участие организаций гражданского общества в процессе универсального периодического обзора, и высказала мнение о том, что сотрудничество между государственными структурами и неправительственными организациями служит гарантией транспарентного и значимого процесса обзора. Румыния поинтересовалась, какие меры предусматриваются Болгарией для достижения гендерного равенства.

74. Что касается вопроса о расширении возможностей женщин в обществе в целом, то делегация Болгарии ответила, что мужчины и женщины имеют равное право на участие в жизни общества и что специальные положения Закона о защите от дискриминации предусматривают принятие всеми юридическими лицами, включая частные компании, позитивных мер по активизации участия представителей того пола, который меньше представлен в рабочей среде. В настоящее время между мужчинами и женщинами существует разрыв в 13–14% по заработной плате. Правительство проанализировало причины такого различия. Судя по всему, оно объясняется структурой кадровой комплектации и занимаемыми должностями, а не существованием политики сегрегации мужчин и женщин с точки зрения оплаты их труда. Кроме того, между Министерством труда и социальной политики и Комиссией по защите от дискриминации подписано соглашение о принятии совместных мер по сокращению или устранению разницы в оплате труда мужчин и женщин.

75. Что касается беженцев и просителей убежища, то Болгария ответила, что начиная с 2002 года в стране существуют отдельный закон и специальное правительственное ведомство, обеспечивающие полное осуществление мер защиты в соответствии с международным правом. Министр привел соответствующие статистические данные.

76. На вопрос о насилии в семье Болгария ответила, что начиная с 2005 года Закон о насилии в семье предусматривает четкое определение, конкретные действия и меры по защите пострадавших и что в 2009 году были внесены необходимые поправки в Уголовный кодекс. Министерство внутренних дел издало руководящие принципы, касающиеся методики принятия мер по защите женщин и детей в случаях насилия в семье, были выпущены информационные буклеты, а в Министерстве внутренних дел назначен специальный координатор по этому вопросу. В августе 2009 года был создан национальный круглосуточный телефонный номер "горячей линии", с помощью которого все пострадавшие могут получить необходимую информацию, а также юридическую или психологическую поддержку. В настоящее время в стране существует три приюта и пять кризисных центров, руководимых на основе партнерства муниципалитетами, неправительственными организациями и правительственными ведомствами, и их работа признана безупречной.

77. На вопрос о выполнении решений Европейского суда по правам человека было сообщено, что Министерство юстиции несет ответственность за их реализацию и согласование национального законодательства. С этой целью в Министерстве создан специальный механизм, который отвечает за анализ и распространение решений Европейского суда среди должностных лиц судебной системы, а также за формулирование предложений по внесению необходимых поправок в законодательство. Кроме того, в стране существует система подготовки судей судов первой инстанции, в ходе которой они получают информацию о решениях и практике Европейского суда по правам человека. Делегация также сообщила, что в судах первой инстанции растет количество дел, в которых фигурируют ссылки на Европейскую конвенцию о правах человека.

78. Что касается решения Европейского суда по правам человека по делу "ОМО Илинден ПИРИН", то было еще раз подчеркнуто, что Болгария полностью выполняет это решение, однако оно не предполагает обязательства автоматически регистрировать какое-либо политическое образование. Любая регистрация политических образований должна осуществляться в соответствии с национальным законодательством. Также было отмечено, что этническая идентификация представляет собой вопрос личного выбора. Конституция Болгарии предусматривает равноправие всех граждан Болгарии, независимо от их религии или этнического происхождения.

79. В заключение делегация Болгарии поблагодарила всех участников за заданные вопросы и вынесенные рекомендации и заверила, что рекомендации, которые могут быть выполнены, будут рассмотрены с должным вниманием.

## II. Выводы и/или рекомендации

80. Рекомендации, сформулированные в ходе интерактивного диалога и перечисленные ниже, будут рассмотрены Болгарией, которая даст на них своевременный ответ не позднее шестнадцатой сессии Совета по правам человека, которая состоится в марте 2011 года:

80.1 рассмотреть возможность принятия (Аргентина)/ратификации (Армения, Испания, Палестина, Швейцария)/присоединения к Факультативному протоколу к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, разрешить и обеспечить возможность независимого мониторинга тюрем и центров задержания Подкомитетом (Чешская Республика);

80.2 выполнить рекомендацию № 1737 от 17 марта 2006 года Парламентской Ассамблеи Совета Европы, которая призывает ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Алжир); рассмотреть возможность принятия (Аргентина)/ратификации (Палестина)/присоединения к МКПТМ (Босния и Герцеговина);

80.3 соблюдать принципы Конвенции о правах инвалидов с целью ее скорейшей ратификации (Мексика); ратифицировать КПИ (Испания); рассмотреть возможность принятия (Аргентина)/рассмотреть вопрос о ратификации КПИ и Факультативного протокола к ней (Чили), что приведет к повышению уровня сотрудничества с международными правозащитными механизмами, обеспечив гарантии более полного соблюдения прав инвалидов (Венгрия);

80.4 рассмотреть возможность принятия Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Аргентина)/ратифицировать КНИ (Испания) и признать компетенцию договорного органа, как это предусмотрено в статьях 31 и 32 (Франция);

80.5 ратифицировать Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Испания, Палестина, Швейцария);

80.6 рассмотреть вопрос о присоединении (Бразилия)/присоединиться к Конвенции 1954 года о статусе апатридов и к

Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства (Германия, Босния и Герцеговина, Азербайджан, Словения);

80.7 принять закон, гарантирующий равные возможности для женщин и мужчин (Канада);

80.8 принять законодательство о предотвращении дискриминации по признаку сексуальной ориентации по аналогии с существующим законодательством о защите от дискриминации по признаку этнического происхождения, пола и религии (Соединенное Королевство);

80.9 изучить возможность признания расовой и религиозной ненависти или ненависти в отношении лиц, относящихся к сексуальным меньшинствам, отягчающим обстоятельством при привлечении к уголовной ответственности (Испания);

80.10 принять внутреннее законодательство в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев и с Факультативным протоколом в ней, гарантирующее эффективный доступ лицам, нуждающимся в международной защите, к процедурам определения статуса беженцев (Аргентина);

80.11 рассмотреть возможность создания (Финляндия)/создать национальное правозащитное учреждение, аккредитованное Международным координационным комитетом национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Алжир, Турция), с целью повышения осведомленности общественности и направления действий властей (Финляндия);

80.12 создать независимое национальное правозащитное учреждение в соответствии с Парижскими принципами (Индонезия)/при полном соблюдении Парижских принципов (Азербайджан);

80.13 рассмотреть возможность консолидации существующих институтов и механизмов омбудсмана в единое национальное правозащитное учреждение в соответствии с Парижскими принципами на основе аккредитации Международным координационным комитетом национальных учреждений по правам человека (Малайзия);

80.14 укреплять роль таких органов и учреждений, как Омбудсмен и Национальный совет для сотрудничества по этническим и демографическим вопросам, и особенно Комиссии по защите от дискриминации, путем наращивания их человеческого и материально-технического потенциала (Гана);

80.15 в срочном порядке сформировать на центральном и местном уровнях процедуры/механизмы для обеспечения здоровья и безопасности всех детей в детских учреждениях, включая назначение омбудсмана по делам ребенка на национальном или региональном уровне (Норвегия);

80.16 продолжать усилия по дальнейшему совершенствованию уже существующих прочных институциональных рамок в области защиты прав человека и основных свобод и обмениваться передовым опытом в этой области (Греция);

- 80.17 продолжать укреплять роль органов и учреждений, занимающихся борьбой с дискриминацией, в частности Комиссии по защите от дискриминации (Азербайджан);
- 80.18 продолжать и, при необходимости, укреплять осуществление политики и программ, направленных на интеграцию рома в жизнь общества (Словакия);
- 80.19 продолжать проведение надлежащей политики и программ для удовлетворения потребностей психически больных детей (Словакия);
- 80.20 принять национальную стратегию для продолжения и активизации процесса деинституционализации в целях замены существующих приютов альтернативным жильем и методами ухода, более подходящими для удовлетворения потребностей сирот и/или лиц с психическими расстройствами (Бельгия);
- 80.21 разработать конкретные и эффективные программы борьбы с насилием в семье (Швейцария);
- 80.22 утвердить и неуклонно проводить в жизнь все необходимые меры для улучшения и обеспечения уважения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам (Швейцария);
- 80.23 разработать и проанализировать стратегии борьбы с торговлей людьми (Швейцария);
- 80.24 собрать статистические данные о различных группах, пользующихся доступом к государственным услугам, с целью получения точной картины использования этих услуг различными меньшинствами (Соединенное Королевство);
- 80.25 обеспечить уделение дальнейшего внимания правам и благосостоянию детей в бюджетной политике Болгарии, а также рассмотреть вопрос об увеличении бюджетных ассигнований на осуществление КПР, в том числе в таких областях, как здравоохранение, образование и поддержка семей (Малайзия);
- 80.26 обеспечить выделение необходимых ресурсов для содействия осуществлению программ, направленных на улучшение положения рома (Канада);
- 80.27 ввести программы обучения, ориентированные на сотрудников приютов для детей и лиц с психическими расстройствами, с тем чтобы они могли наилучшим образом удовлетворять конкретные потребности своих подопечных (Бельгия);
- 80.28 разработать и укрепить учебные программы в области прав человека для полиции и судебных органов, уделяя внимание, в частности, вопросам надлежащего применения силы, а также вопросам, относящимся к дискриминации и профилированию на основе расы (Канада);
- 80.29 уделять особое внимание информированию членов различных групп населения, особенно рома, престарелых, женщин и неминуемых об их конституционных правах как граждан (Финляндия);
- 80.30 инициировать проведение государственных программ повышения информированности и осведомленности о заболеваниях,

передаваемых половым путем (ЗППП), и о противозачаточных средствах (Германия);

80.31 позитивно рассмотреть просьбу о посещении страны Специальным докладчиком по вопросу о торговле людьми (Беларусь);

80.32 продолжать принимать необходимые меры для дальнейшего поощрения прав женщин во всех сферах общества (Греция);

80.33 продолжать принимать конкретные меры в соответствии с обязательствами по соответствующим международным договорам для защиты прав женщин и повышения их социального статуса (Китай);

80.34 рассмотреть возможность принятия дальнейших позитивных мер для ускорения достижения равенства женщин на практике: как на рабочих местах, так и в политической жизни (Норвегия);

80.35 продолжать разрабатывать политику эффективного обеспечения гендерного равенства и борьбы с гендерным насилием, осуществляя особый контроль за случаями гендерного насилия и изучая причины, по которым такие случаи редко доводятся до сведения властей (Испания);

80.36 принимать меры для искоренения гендерной сегрегации в экономике и ликвидации гендерного разрыва в заработной плате в государственном секторе (Гана);

80.37 укреплять концепцию равенства полов и недискриминации, создавать возможности для участия женщин в публичной жизни и их доступа к руководящим и административным должностям высокого уровня (Ирак);

80.38 продолжать усилия по преодолению стереотипов в отношении роли мужчин и женщин и существующего гендерного неравенства (Украина);

80.39 продолжать в качестве одного из главных приоритетов законодательной и административной политики Болгарии борьбу против всех форм религиозной ненависти, дискриминации, расизма, экстремизма и ксенофобии (Алжир);

80.40 удвоить усилия по эффективному осуществлению положений уголовного законодательства, относящихся к актам этнической дискриминации с тем, чтобы не допускать дискриминации и нарушений прав человека в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам (Мексика);

80.41 принимать более решительные меры по профилактике расово мотивированных актов и пропаганды, направленных против этнических меньшинств и иностранцев, и наказанию виновных (Малайзия);

80.42 продолжать усилия по борьбе с проявлениями расизма и ксенофобии, включая пересмотр соответствующего законодательства, с целью обеспечения того, чтобы всем гарантировались полные и равные права (Чешская Республика);

- 80.43 более активно поддерживать осуществление прав сексуальных меньшинств в качестве средства борьбы с социальной изоляцией и дискриминацией (Норвегия);
- 80.44 разработать эффективные меры для преодоления сохраняющихся дискриминационных моделей поведения в отношении этнических меньшинств, лесбиянок, геев, бисексуалов и транссексуалов на основе образования и обучения (Испания);
- 80.45 продолжать укреплять правовые гарантии против жестокого обращения и предпринимать усилия с целью сокращения числа случаев жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов (Словакия);
- 80.46 активизировать усилия, направленные на укрепление эффективного осуществления Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Аргентина);
- 80.47 принимать все необходимые меры для обеспечения полного соответствия условий содержания в местах лишения свободы международным правозащитным нормам в соответствии с международными обязательствами Болгарии (Швеция);
- 80.48 предпринимать дальнейшие усилия по борьбе с насилием в семье в силу сохранения этой проблемы (Босния и Герцеговина);
- 80.49 принимать конкретные меры для эффективной борьбы с гендерным насилием, включая кампании повышения осведомленности общественности и учебные программы для сотрудников правоохранительных органов (Канада);
- 80.50 проводить эффективную политику, обеспечивающую создание более безопасной среды для детей и осуществление более эффективной системы, позволяющей бороться со случаями насилия в отношении детей (Индонезия);
- 80.51 осуществлять политику профилактики и выявления случаев надругательства над детьми, а также обеспечивать учет и реабилитацию пострадавших детей (Бразилия);
- 80.52 активизировать меры по предотвращению эксплуатации детей для целей проституции и порнографии, а также привлекать к судебной ответственности лиц, виновных в эксплуатации детей или жестоком обращении с детьми (Беларусь);
- 80.53 продолжать обеспечивать эффективную работу национального и транснационального консультативного механизма для жертв торговли людьми и повышать осведомленность общественности о проблеме торговли людьми (Индонезия);
- 80.54 активизировать усилия по борьбе с торговлей людьми, в частности, путем развития международного сотрудничества с заинтересованными правительствами, международными и неправительственными организациями (Беларусь);
- 80.55 укреплять усилия, связанные с борьбой против торговли людьми, обеспечивая учет всех аспектов данной проблемы от профи-

лактики до подавления преступлений и защиты пострадавших (Бельгия);

80.56 активизировать проведение информационно-просветительских кампаний, направленных на профилактику торговли людьми, и усиливать защиту пострадавших, особенно детей и новорожденных, в том числе рома, в соответствии с рекомендациями Комитета по правам ребенка (Мексика);

80.57 обеспечить принятие дальнейших профилактических мер для борьбы с торговлей людьми, уделяя особое внимание детям, новорожденным и беременным женщинам, а также укреплять национальную систему консультативной помощи и увеличивать число центров для жертв торговли людьми (Республика Молдова);

80.58 привлечь к ответственности лиц и социальные детские учреждения, которые виновны в 238 необъяснимых случаях гибели детей за период с 2000 по 2010 год (Норвегия);

80.59 принимать конкретные меры по привлечению к судебной ответственности лиц, виновных в нарушениях прав человека представителей турецкого меньшинства в период 1984–1989 годов, не дожидаясь естественной кончины как пострадавших, так и лиц, виновных в вышеупомянутых событиях (Турция);

80.60 принять конкретные меры для исправления положения с чрезмерным применением силы органами безопасности (Швейцария);

80.61 продолжать усилия по расследованию, судебному преследованию и осуждению лиц, виновных в торговле людьми (Украина);

80.62 продолжать судебные реформы путем внесения изменений в Закон о судебных системах, Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс, Закон о Министерстве внутренних дел и Закон о конфискации приобретенных преступным путем активов и т.д.; уделять внимание повышению подготовки и профессионализма в судебных органах, а также укреплению систем аттестации и назначений; укреплять подотчетность и эффективность Высшего судебного совета (Нидерланды);

80.63 продолжать уделять политическое внимание и проявлять приверженность, а также выделять необходимые административные ресурсы в Болгарии для решающего вопроса поощрения эффективности и последовательности в рамках всей системы отправления правосудия, не в последнюю очередь уделяя внимание подотчетности судей (Дания);

80.64 закрепить в Конституции принцип защиты прав национальных и этнических меньшинств, создать эффективную систему правосудия по делам несовершеннолетних и продолжать реформу судебной системы (Нигерия);

80.65 повышать информированность о Национальном юридическом управлении и предоставляемых им услугах для повышения доверия к судебной системе и обеспечения достаточной процессуальной правоспособности болгар в судах (Соединенное Королевство);

- 80.66 строго применять все юридические и дисциплинарные методы для наказания за коррупцию, конфликты интересов и организованную преступность; ускорить осуществление плана действий по осуществлению Национальной стратегии по борьбе с коррупцией (Нидерланды);
- 80.67 создать эффективную систему отправления правосудия по делам несовершеннолетних с целью защиты прав детей (Венгрия);
- 80.68 принять меры для гарантирования эффективного доступа к правосудию, компенсации ущерба и защиты женщин, пострадавших от гендерного насилия (Бразилия);
- 80.69 увеличить бюджет тюрем, их вместимость и персонал, обеспечить обучение тюремного персонала и рассмотреть возможность альтернативных видов отбытия наказания лицами, осужденными за ненасильственные преступления, с целью облегчения бремени, налагаемого на тюрьмы и их персонал (Соединенные Штаты);
- 80.70 разработать политику, направленную на сокращение числа детей рома, бесосновательно помещаемых в учреждения для детей-инвалидов и реабилитационные центры (Канада);
- 80.71 в ускоренном порядке закрыть социальные учреждения для детей и найти надлежащие решения проблем детей, которые не могут жить в своих семьях (Норвегия);
- 80.72 выделить достаточные и, при необходимости, дополнительные ресурсы для найма и подготовки персонала детских учреждений, активизировать усилия по увеличению числа приемных семей и обеспечить надлежащее их обучение по вопросам воспитания детей (Нидерланды);
- 80.73 повышать уровень подготовки персонала и кадровой комплектации детских учреждений, совершенствовать контроль и создать стимулы для привлечения на работу в эти учреждения более квалифицированных специалистов (Соединенные Штаты);
- 80.74 провести всеобъемлющий обзор системы защиты детей, системы социальной помощи и семейной политики для обеспечения предоставления скоординированных и эффективных услуг (Австрия);
- 80.75 выделять достаточные ресурсы для эффективного функционирования системы защиты детей, в том числе путем подготовки социальных работников, введения норм для ограничения нагрузки на социальных работников и обеспечения их достаточного вознаграждения (Австрия);
- 80.76 принимать меры для обеспечения надлежащей поддержки родителей и семей, которые входят в группу риска, с целью предотвращения оставления детей (Австрия);
- 80.77 принять срочные меры по прекращению сохраняющейся практики передачи младенцев и малолетних детей в возрасте до трех лет в детские учреждения и в качестве альтернативы обеспечить возможность передачи на воспитание в семьи (Австрия);
- 80.78 активизировать усилия по осуществлению "Концепции де-институционализации", особенно в свете Руководящих принципов

Организации Объединенных Наций по альтернативному уходу за детьми (Австрия);

80.79 принять законодательство, запрещающее тайное усыновление/удочерение и гарантирующее право ребенка знать свое происхождение (Австрия);

80.80 принять меры по прекращению практики международного усыновления/удочерения, при которой будущие приемные родители не могут выбирать детей по своему усмотрению и не имеют возможности построить личные отношения с ребенком до принятия решения об усыновлении/удочерении (Австрия);

80.81 принять необходимые меры для устранения препятствий, с которыми сталкивается турецкое меньшинство при осуществлении своих религиозных свобод, включая отсутствие возможности выбора религиозных лидеров и возможности восстановления собственности, а также отказ в получении разрешений на строительство мечетей в городах (Турция);

80.82 принять необходимые меры для обеспечения соблюдения местными органами власти религиозной свободы меньшинств и равенства всех религиозных групп (Соединенные Штаты);

80.83 обеспечивать диверсификацию собственности на средства массовой информации и добросовестно расследовать случаи запугивания/устрашения журналистов с целью полного обеспечения свободы печати (Норвегия);

80.84 активизировать проведение информационно-просветительских кампаний по проблемам расизма и нетерпимости и принимать меры, направленные на борьбу с расизмом в средствах массовой информации (Канада);

80.85 гарантировать без какой-либо дискриминации право на свободу выражения мнений, ассоциации и мирных собраний, а также право на участие в общественной и политической жизни (бывшая югославская Республика Македония);

80.86 более активно использовать существующие или новые платформы для вовлечения общин рома в выработку и осуществление политики на местном и центральном уровне и активно повышать число представителей рома во всех государственных учреждениях (Нидерланды);

80.87 рассмотреть вопрос о денежных выплатах для уменьшения нищеты среди уязвимых групп и связать их с такими услугами в области здравоохранения, как вакцинация и дородовой уход (Бразилия);

80.88 принять дальнейшие меры по ликвидации нищеты среди престарелых женщин, матерей-одиночек и женщин-инвалидов (Норвегия);

80.89 гарантировать всем без исключения всем гражданам равный доступ к государственным услугам и к достаточному жизненному уровню (Финляндия);

- 80.90 определить комплекс "универсальных социальных услуг", доступных для всех детей и семей с целью обеспечения достаточного жизненного уровня (Австрия);
- 80.91 принять эффективные меры по укреплению системы здравоохранения (Алжир);
- 80.92 продолжать предпринимать на национальном уровне усилия, направленные на систематическое включение образования в области прав человека в системы общего и профессионального образования на всех уровнях школ (Марокко);
- 80.93 обеспечить, чтобы дети рома не направлялись в специальные школы для инвалидов, а обучались в школах вместе с другими болгарскими детьми (Финляндия);
- 80.94 оценивать необходимость обучения в специальных школах на основе личных качеств ребенка, а не на основе его этнического происхождения (Финляндия);
- 80.95 избегать практики сегрегации детей рома в школах, действуя, например, учителей начальных школ, которые говорят на их родном языке, с целью эффективного обучения болгарскому языку и другим дисциплинам (Испания);
- 80.96 более эффективно доводить до родителей рома важность ликвидации неграмотности и значение образования для будущего детей, привлекая для этого помощников преподавателей из числа рома (Финляндия);
- 80.97 гарантировать, чтобы действие закона об обязательном дошкольном образовании для всех детей, принятого Парламентом 23 сентября, распространялось на рома и другие меньшинства (Финляндия);
- 80.98 продолжать усилия по решению проблемы включения детей-инвалидов в систему общего школьного образования и сокращать число школ для детей с особыми потребностями в сфере образования (Словения);
- 80.99 активизировать усилия по защите прав мигрантов, развивать их экономическую и культурную жизнь, повышать их жизненный уровень, особенно в отношении многодетных семей, и оказывать им правительственную финансовую поддержку (Ирак);
- 80.100 принимать все необходимые меры для полного обеспечения прав человека лиц, принадлежащих к меньшинству рома, в том числе в целях борьбы с дискриминацией и насилием против таких лиц (Швеция);
- 80.101 продолжать улучшать жизненные условия народности рома (Италия);
- 80.102 укреплять согласованные усилия и консолидировать достижения на пути к интеграции народности рома, особенно при составлении бюджетов и координации осуществления различных программ, принятых властями (Марокко);
- 80.103 продолжать уделять политическое внимание, сохранять приверженность и принимать конкретные меры по борьбе с любой дис-

криминационной практикой в отношении меньшинства рома (Дания);

80.104 содействовать экономической и социальной интеграции рома и соблюдать их права, обеспечивая во всех политических процессах должный учет влияния предлагаемого законодательства на рома (Соединенное Королевство);

80.105 проводить политику интеграции населения рома, гарантирующую доступ к базовым медицинским и социальным услугам, а также к услугам в области образования, жилья и занятости (Испания);

80.106 поощрять самобытность армянского меньшинства посредством удовлетворения его образовательных, религиозных и культурных потребностей (Армения);

80.107 полностью выполнить обязательства, вытекающие из Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств, разрешить регистрацию "ОМО Илинден ПИРИН" и обеспечить полное осуществление всех прав македонского меньшинства и других меньшинств, включая культурные и другие связанные с ними права (бывшая югославская Республика Македония);

80.108 полностью соблюдать все международные обязательства посредством принятия имеющих обязательную юридическую силу договоров Организации Объединенных Наций и членства в Организации Объединенных Наций, особенно статей 1, 3, 6 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также путем выполнения решений других органов Организации Объединенных Наций и других организаций на национальном уровне, особенно решений, принятых Судом по правам человека в Страсбурге в отношении прав меньшинств (бывшая югославская Республика Македония);

80.109 продолжать решать проблемы в области прав человека и проводить работу с целью укрепления национальных механизмов, особенно в области обеспечения гендерного равенства и недискриминации, а также в области профилактики торговли людьми и борьбы с ней и защиты жертв (Сербия);

80.110 осуществлять транспарентный и инклюзивный процесс сотрудничества с организациями гражданского общества при выполнении рекомендаций универсального периодического обзора (Норвегия);

80.111 продолжать консультации с организациями гражданского общества в рамках последующей деятельности в связи с настоящим обзором (Австрия);

80.112 обеспечить перевод, публикацию и доступность для граждан страны оценок и рекомендаций, вынесенных соответствующими международными правозащитными органами, включая универсальный периодический обзор Совета по правам человека (Норвегия);

80.113 рассмотреть рекомендацию Комитета по правам ребенка в отношении обращения за технической помощью к Организации Объединенных Наций с целью осуществления рекомендаций, содержа-

щихся в исследовании по проблеме насилия против детей и создания системы отправления правосудия по делам несовершеннолетних (Чили);

81. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства – объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве получивших одобрение Рабочей группы в целом.

## Annex

### Composition of the delegation

The delegation of Bulgaria was headed by His Excellency Nickolay Mladenov, Minister for Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria, and was composed of the following members:

- His Excellency Gancho Ganev, Ambassador, Permanent Representative of the Republic of Bulgaria to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva;
- Ms. Nadia Shabani, Chairperson, State Agency for Child Protection;
- Mr. Emil Velinoff, Director, Religious and Denominations Directorate with the Council of Ministers;
- Ms. Ludmila Bojkova, Director, Human Rights Directorate, Ministry of Foreign Affairs
- Mr. Georgi Krastev, Deputy Chairperson, National Council for Cooperation on Ethnic and Demographic Questions;
- Ms. Iliana Malinova, Vice Executive Director, Agency for Social Assistance;
- Ms. Anna Andreeva, Director, Social Activities Directorate, State Agency for Refugees with the Council of Ministers;
- Ms. Nina Nikolova, Director, Procedural Representation of the Republic of Bulgaria before the European Court of Human Rights, Ministry of Justice;
- Ms. Boyka Cherneva, Member of the Permanent Commission on Human Rights and Police Ethics, Ministry of the Interior;
- Ms. Tatyana Angelova, Second Secretary, Permanent Mission of the Republic of Bulgaria to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva;
- Ms. Evelina Ananieva, Third Secretary, Permanent Mission of the Republic of Bulgaria to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva;
- Ms. Kameliya Petrova, Attaché, Human Rights Directorate, Ministry of Foreign Affairs;
- Ms. Yuliya Ilcheva, Expert, European Issues and International Cooperation, Ministry of Labour and Social Policy.